



Student/Registration Number

Centre Number

2006 PUBLIC EXAMINATION

Turkish

Continuers Level

Thursday 19 October: 2 pm Eastern Standard Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You MUST NOT write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in TURKISH.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Part A

20 marks

Attempt Questions 1–4

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately*
-

You will hear FOUR texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

Text 1	Marks	You may make notes in this space.
1. (a) How is the University of Bilköy trying to attract new students?	2	
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		
(b) Which number should you ring for more information?	1	
<hr/>		

Text 2

Marks

You may
make notes in
this space.

2. (a) What is the topic of the editorial?

1

(b) How does the speaker make the editorial effective?

3

Part B

10 marks

Attempt Questions 5–6

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information*
- *convey the information accurately and appropriately*

You will hear TWO texts, one relating to Question 5 and one relating to Question 6. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in TURKISH.

Text 5	Marks	You may make notes in this space.
5. (a) What is the purpose of this announcement? Bu duyurunun amacı nedir? _____ _____ _____ _____	2	
(b) How can visitors help in protecting these sites? Ziyaretçiler bu alanların korunmasında nasıl yardımcı olabilirler? _____ _____ _____ _____ _____	2	

BLANK PAGE



Student/Registration Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--

2006 PUBLIC EXAMINATION

Turkish

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 15 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in TURKISH.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet and on page 7.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Part A

20 marks

Attempt Questions 7–8

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately*
-

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

HESAP GÜNÜ

Bolu Dağlarında 20 sene önce bir grup kanun kaçağı jandarmalar tarafından yakalanır. Yargılandıktan sonra hapse atılırlar. Hapishanenin zor koşulları altında yaşamak çeşitli hastalıklara yol açar. Üstüne üstlük hapishanede iç hesaplaşmalar sonunda İbo dışında hepsi ölür.

Geçmişte olanları unutmayan İbo cezasını çektikten sonra serbest bırakılır. Özgürlüğünün tadını hesaplaşma planlarıyla çıkarır. Kısa sürede de gerçekleri öğrenir. İhanet eden en yakın arkadaşıdır ve bunun bedelini ona ödetecektir. Sevgilisini tehditler ve para gücüyle, babasından alan arkadaşı da İstanbul’da yaşamaktadır. İstanbul’un kenar mahallelerinde yaşayan Bitirim Hüseyin, İbo’nun en yakın arkadaşıdır. İz sürmede ona yardımcı olur.

Türk sinemasında büyük başarılar elde etmiş olan “Hesap Günü” filmi izlenme rekorları kırdı. Seyirci sayısı şimdiden 3 000 000’u buldu. Uluslararası Film Festivallerinde de beşten fazla ödül kazandı. Filmde sadece ana karakterler değil, yardımcı oyuncular ve özellikle jandarmalar çok iyi bir performans sergiliyorlar.

Filmdeki aşk hikayesi Leyla ile Mecnun’u aratmayacak düzeyde. Film müziğinin egzotik doğu enstrümanlarıyla çalınması Türk sinemasında tabuları yıkıp filme yeni bir soluk kazandırmış.

Seslendirme mükemmel, kendinizi tiyatro sahnesinin hemen önündeymiş gibi hissedebiliyorsunuz.

Bolu Dağlarındaki kovalamacada, karlar üzerindeki güneş ışınları ve gecenin derinliklerindeki ay ışığının altında sanki dans ediyormuşçasına düşen kar taneleri kışın güzelliğini bize farklı bir dille anlatıyor.

Filmi sinemalarda izlemek yetmiyor, evinizde DVD formatında da izleyin.

Question 7 continues on page 3

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

Günaydın Sayın Dinleyiciler,

Bugün Eğitim Haftası için düzenlediğimiz etkinliklerden biri olan bu toplantıda “Eğitimin Topluma Olan Etkisi” konusunda konuşacağım.

Eğitim insanın toplumsal davranışlarında olumlu değişiklikler yaratır. Yaşadığımız toplumda birçok sorun var. Bunları işsizlik, obezite, trafik olayları gibi sıralayabiliriz.

Bu sorunların temelinde eğitimsizlik ve bilinçsizlik yatıyor. Öncelikle kendimizi bu sorunlar ve çözümleri konusunda bilinçlendirmeliyiz. Temel eğitim fırsatlarını kaçırmış olanlara yardım etmeli ve de eğitimin kalitesini yükseltmeliyiz.

Ailelerimiz ve biz gençleri sağlıklı beslenme ve yaşam konusunda sağlık kuruluşlarıyla birlikte çalışarak eğitmeliyiz. Obez kişiler olmamak için yaşam tarzımızı aldığımız bilgiler ışığında değiştirmeli ve aktif bireyler olmalıyız.

Özellikle henüz sürücü ehliyetlerini almış biz gençlerin olası trafik sorunları karşısında daha bilinçlendirilmesi ve duyarlı olmaları için eğitim projeleri üretmeli ve uygulamalıyız.

İşsizliğin sebeplerinden biri de yine eğitimidir. Toplumun en büyük sorunlarından biri olan işsizlik konusunda siz ailelere büyük görevler düşmektedir. Gençleri çalışmaya motive etmeli, gerekli eğitimin yanında meslek seçiminde ailelerin beklentilerini değil gençlerin isteklerini göz önüne almalıyız. Eminim çocuklarınız sizlerle konuşurken bu beklentilerini belirtmişlerdir.

Eğitim toplumdaki bilgi, düşünce, davranış, değer ve yetenekleri tazeler, geliştirir ve zenginleştirir. İnsanların karşılıklarına çıkacak sorunlara ve olaylara karşı güçlü ve hazırlıklı olmalarını sağlar.

Bu sorunlar karşısında eğitimde söz sahibi olan kişileri daha duyarlı olmaya ve çözümleri konusunda aktif destek sağlamaya davet ediyorum. Özellikle de aramızda yıllardır eğitim verenler unutmayalım Atatürk’ün de dediği gibi yeni nesil sizlerin eseri olacaktır.

Diğer taraftan siz sevgili öğrenci arkadaşlarımda eğitimleri konusunda koydukları hedefe yönelmelerinde daha ciddi adımlar atmalarını istiyorum.

Lise eğitimimi tamamlarken eğitimin önemini daha iyi anladığımı sanıyorum. Hepinizin Eğitim Haftası kutlu olsun.

Marks

- (a) Who is the intended audience for this speech?

2

Question 8 continues on page 5

Part B






10 marks

Attempt Question 9

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information
- convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type)

9. Read the text and then answer in 150–200 words in TURKISH the question that follows.

 New |  Reply |  Reply All |  Forward |  Send & Receive

To:

Subject:

Canım Arkadaşım Betül,

Yıllar sonra özlemini çektiğim ülkemde bulunmanın mutluluğunu ve küçük sıkıntılarını seninle paylaşmak istedim.

Yirmi bir günlük Türkiye turum devam ediyor. Gezilerimiz çok güzel; ancak, zaman zaman bir takım problemlerle de karşılaşıyorum. Avustralya'dan geldiğim için insanlar bana farklı gözle bakıyor. Bu durumdan hiç hoşlanmıyorum.

Türkçe sorunum yok ama arada bir “Yee”, “No” demem beni ele veriyor. Alışverişe gittiğimizde bu yabancı kelimelerin ve de sarışın olmanın cezasını çekiyorum. Müzelere girişte ve alışverişte guruptaki turistler beni kullanıyorlar. Neden bilmem, herkesin gözü benim üzerimde.

Çeşitli olumsuzluklara karşın bu tura katılmaktan memnunum. Farklı kültürlerden insanlarla tanışmak ayrıca hoşuma gidiyor. Türkçeyi yerinde duymak ve konuşmak bana büyük bir zevk veriyor.

Şu an Ayvalık sokaklarında bir internet kafedeyim. Keşke yanımda olsaydın!

Burası çok ucuz, herşeyi satın almak istiyorum. Gelirken hediyelik neler getireyim? Bana fikir ver. Ege turundan sonra başka nereleri göreyim?

Sevgilerimle

Sevim

Your friend has written an email to you from her overseas trip to Turkey. Write a letter in response to this email.

Arkadaşımız Türkiye gezisinden size bir e-posta gönderdi. Bu e-postaya bir mektupla cevap veriniz.

You may make notes in this space.



Student/Registration Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2006 PUBLIC EXAMINATION

Turkish

Continuers Level

Section 3: Writing in Turkish (15 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in TURKISH.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Total marks – 15

Attempt ONE question from Questions 10–12

When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions*
 - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures*
 - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type*
-

Answer ONE question from this section in 200–250 words in TURKISH.

- 10.** You are a member of a debating team and have been asked to write the opening speech to argue for or against the following statement:

‘Youth is the future of the nation. Their needs and issues must be our first priority.’

Write the text of the speech.

Münazara ekibinin bir üyesisiniz. ‘Gençler ülkenin geleceğidir. Onların ihtiyaç ve sorunları bizim önceliğimiz olmalıdır.’ görüşünü savunmak ya da bu görüşe karşı çıkmak için açık konuşmasını sizin yapmanız istendi. Konuşmanızın metnini yazınız.

- 11.** A story competition has been organised for Turkish youth by the ‘Turkish Newspapers Association of Australia’, to celebrate the 40th Anniversary of Turkish migration to Australia. The stories in the competition must explain an important issue in the history of Turkish migration to Australia. Write the story that you submit.

“Avustralya Türk Gazeteciler Derneği” tarafından Türk gençlerine yönelik, Türklerin Avustralya’ya göçünün 40. yılını kutlama dolayısıyla bir öykü yarışması düzenlemiştir. Türklerin Avustralya’ya göçü dolayısıyla karşılaştıkları önemli sorunlardan birini anlatan bir öykü yazınız.

- 12.** Write a review of a book that you have read for a magazine titled ‘Modern Teenager’. In your review ensure you identify the reasons why you believe that this book would interest teenagers.

“Modern Gençler” magazinine okuduğunuz bir kitabı eleştiren bir yazı yazınız. Eleştirinizde bu kitabın gençlerin neden ilgisini çekeceğine inandığınızı sebepleriyle yazınız.

You may make notes in this space.

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE



2006 PUBLIC EXAMINATION

Turkish

Continuers Level

Section 1: Listening and Responding

Transcript

Section 1, Part A

Text 1

Bilköy Üniversitesi 2007 yılı için tanıtım duyurusu:

Ülke çapında tanınmış üniversitemizi 15–17 Aralık tarihleri arasında ziyaret edip bilgi edinebilirsiniz.

Üniversitemizde başarılı eğitici kadrosu, modern dersaneler, çağdaş teknoloji donanımlı laboratuvarlar, zengin bir kütüphane, spor ve dinlenme alanları vardır. Üniversitemiz siz gençlere, arzuladığınız bir ortam ve meslek dalında başarı sağlamanıza yardımcı olacaktır.

Daha fazla bilgi edinmek için bizi ziyaret edebilir ya da 9988 7766 nolu telefondan bilgi alabilirsiniz.

Text 2

Sevgili Gençler...

Bu hafta boyunca popüler kültüre katkıları olan, toplumu bilinçlendirmeyi ve haberdar etmeyi amaçlayan iletişim araçlarının dünyayı nasıl küçük bir köye dönüştürdüğünü konuşacağız. Verilen bilgi, haber ve yorumlar aynı olsa da insanlar tarafından olduğu gibi kabul edilmesi beklenmemelidir. Burada yapılması gereken şey seçici olmaktır. Gelin birlikte düşünelim. Küçülen dünyamızda kendi kültür ve değer yargılarımızı kaybetmeden nasıl seçici olabiliriz?

Egemen kültürlerin kendi değerlerini üstün gösterme çabalarını bir kenara bırakmalıyız. Popüler dizi ya da yarışmalarda dayanışma yerine rekabeti öne çıkarmamalıyız. Bunun yanında alçak gönüllülük yerine gösterişli olmamalı. Yoksul ve güçsüzü desteklemeli, zengin ve güçlüyü yüceltmemeli. Bunları yapabilirsek işte o zaman kocaman dünyamızı bilgi dolu, eğlenceli ve faydalı hale getirebiliriz.

Siz ne dersiniz? Bu gücü kendimizde bulabilir miyiz?

Text 3

Hoşgeldiniz! Farklı bir program olan “Bizim Yemeklerimiz” programını izleyen genç arkadaşlara merhaba! Bugün stüdyomuzda Samsun Üniversitesi’nden öğrenciler de var. İşte! Onlar yalnızca Türkiye’de değil sınırlarımız dışındaki gençlere de merhaba diyorlar. Ne kadar güzel değil mi?

Günümüzde her yerde gençler daha çok seyahat ediyorlar. Farklı kültürleri ve yaşam tarzlarını öğrenmek istiyorlar.

Haftalık programımızda unutulmaya yüz tutmuş yöresel yemekler ve özgün hikayeleri ile bayramlarda ya da özel günlerde olduğu gibi ortamına ve zamanına uygun yemek tarifleri sunmaktayız. Ve konuşmaları takibedemeyenler için İngilizce ve Fransızca altyazı da geçiyoruz.

Eveet! Bakar mısınız? Güzel hostesimiz Esmâ bu gün Ege Bölgesinin yöresel kıyafetleriyle dolaşiyor. Esmâ’ya kocaman bir alkış! Ve şimdi Esmâ konuklar arasından iki genç arkadaşımızı ünlü aşçımız Bolulu Necip Usta’ya yardım etmek için seçiyor.

Bugün Necip Usta Ege Bölgesinin yemeklerinden, üniversiteyle iş ya da ev ile iş arasında hemen yapabileceğiniz bir yemek tarifıyla karşınızda.

Text 4

TANER: Neden beni partide tek başıma bıraktın. Yalnız senin için gitmiştim.

EMEL: Aynada kendime bir baktım, donup kaldım.

TANER: Ne demek istiyorsun?

EMEL: Eee, Ayşe’yi biliyorsun. O, benim en iyi arkadaşım. Bu korkunç elbiseleri almam ve hatta saçlarımı boyamam için o beni ikna etti. Herkesin öyle olacağını söyledi.

TANER: O haklıydı, fakat sen emin değildin, neden beni telefonla aramadın. Benim nasıl giyineceğimi düşünüyordun?

EMEL: Bilmem. Modayla ilgili şeyleri sana sormayı akıl edemedim.

TANER: Ne?

EMEL: Senin ilgini çekmediğini düşündüğümü demek istedim. Sen çok pratik ve mantıklı birisin. Keşke seni dinleseydim, ama o kadar inandırıcıydiki bana eğlenceli geldi. Çok para harcadım, onu ödürebilirim. Keşke onu hiç tanımasaydım.

TANER: O senin en iyi arkadaşın.

EMEL: Ne yani? Beni bu kötü duruma o düşürdü.

TANER: Sana mutlaka söylemeliyim. Mükemmel bir partiydi. Farklı giyinmiş bir çok insan vardı. Ayşe şahane görünüyordu!

EMEL: Gitmeliydim, biliyordum. Şahane görünürdüm, ama Ayşe’ye bir kelime söylemezdim. O buna bir ders olurdu.

Section 1, Part B

Text 5

Sayın ziyaretçiler,

Türkiye'nin en önemli ören yikintıları olan Aspendos Açık Hava Müzesine hoşgeldiniz. Yöremizin böylesine güzel bir yerinde bulunmak sizler için bir ayrıcalık olmalıdır.

Değerli ziyaretçiler. Kültürel varlıklarımızı bir sonraki nesillerin de görmesini sağlamak, turizmde ülkemizin doğal varlıklarının yanında tarihteki medeniyetlerin de kültürel kalıtlarını korumak, bizler için bir görevdir.

Çevre kirliliğinin açık hava müzesindeki taşları, sütunları ve diğer kalıtları ne denli olumsuz bir şekilde etkilediği bilinmektedir. Bu yüzden gezileriniz sırasında lütfen çevrenizdeki tarihi kalıtlara dokunmayınız, karalayıp çizmeyiniz. Yiyecek ve içecek atıklarınızı çevreye bırakmayınız.

Bu konudaki duyarlılığınız ve işbirliğiniz için sizlere teşekkür ederiz.

Text 6

DİLEK: Emree! Şimdi telefonda konuştum, bugün profesörle görüşemeyecekmışiz. Ben de yarın öğleden sonrası için randevu aldım.

EMRE: Yapma yaa! Bütün işleri ona göre ayarlamıştım. Napıcaz (Ne yapacağız) şimdi?

DİLEK: Aaa... Bir günümüz boş kalmış diye üzülyorsun.

EMRE: Öyle deme Dilek, ne kadar çabuk üniversiteyi bitirirsek o kadar çabuk Türkiye'ye döneriz. Ülkem burnumda tütüyor.

DİLEK: Benim de. Ayy... O kadar çok şeyi özledim ki. En çok ta Söğütlük'te kahvaltı yapmayı. Düşünsene Pazar sabahı kalkmışiz, yürüyerek nehir kenarına iniyoruz.

EMRE: Evet ama, burada da bir nehir kenarında yürüyebiliriz.

DİLEK: Onu bile özledim! Havada mis gibi ıhlamur kokusuyla karışık çay ve gözleme kokuları... Gelip bizim çay bahçesine oturuyoruz. İnce belli bardakta demli bir çay... Sıcacık simitle Edirne peyniri.

EMRE: Canın simit mi istedi? Gel ben seni buradaki Türk kafelerinden birine götüreyim.

DİLEK: Ama Türkiye'de olsak sohbet edip kahvaltımızı yaparken Nurdan'la Serkan da gelirler. Canım arkadaşlarım benim. Nasıl da özledim onları...

EMRE: Senin düşündüğün gibi değil. Artık eski arkadaşlıklar da kalmadı.

DİLEK: Sen Serkan'la Galatasaray — Fenerbahçe çekişmesine girmişsin. Biz sohbet ediyoruz. Çay üstüne çay içiyoruz. Doya doya. Balık tutmaya çalışanları seyrederken sonbahar güneşinin tadını çıkarıyoruz.

EMRE: Yeter Dilek, ben de o günleri özledim ama bu böyle devam ederse bütün gün evden dışarı çıkamayacağız. Bugün kendimize izin verip biraz da buranın tadını çıkaralım.